FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Québec — District No.: 188 — S. District No.: — Enumeration District / District du recenseur No.: 23 — in / dans: Limoilou, Cité de Québec (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 28

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: P. Edm. Trudel — Enumerator. / Recenseur. 168 17 Juin 1911

Dist. 188 Sub. 39

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (Specify age when...) / INFIRMITÉS (Spécifier l'âge quand...)		
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions). / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State whether person is employed by the week, month, "piece," "contract," "board and lodging," "tour," "commission," day or hour basis, etc. / Manœuvre ou autre personne employée à la semaine, au mois, "à la pièce," "contrat," "pourboire," "tour," "commission," à la journée ou à l'heure, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à son emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal	Hours of work per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure à l'heure — Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents yearly. / Coût de l'assurance (dans l'année (en sous).	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons in High School, College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	
		Hatchby Beatrix	165, 6e Rue	F	Epouse	m	Juillet	1882	28	Ont.			Ecossaise	Canad.	Prot. Ang.	Aucun	rien																Can.	Can.	Ang.				1
		" William	"	M	fils	c	Juin	1906	5	do			Anglais	do	do		rien																		do				2
267	269	Bertrau François	163, "	M	Chef	m	Août	1884	26	Rigue			Français	do	Cath R	Charretier	1.5.11	Nord Québec			Locomotive	52		60		60.00			3000.00	5%	153.00		Can.	Can.	Franc.				3
		" Minoda	"	F	Epouse	m	Janv	1886	25	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Non.	do				4
268	269	Bertrau Joseph	169, "	M	Chef	m	Juillet	1861	49	do			do	do	do	Cultivateur	1.6.03	Nord Québec					52						1000.00	5%	21.60		Can.	Can.	Can.				5
		" Yolline	"	F	Epouse	m	Sept	1861	50	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				6
		" Vafida	"	F	fille	c	Sept	1887	23	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				7
		" Lyma	"	F	fille	c	Oct	1911	19	do			do	do	do	Couturière	1.6.11	Nord Québec			Manufacture	52		50		12.00							Can.	Can.	do				8
		" Léonidas	"	M	fils	c	Oct	1912	18	do			do	do	do	Peintre	1.6.11	Nord Québec			Boutique	52		60		9.00							Can.	Can.	do				9
		" Marie Alma	"	F	fille	c	Juil	1847	13	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				10
		" Henri	"	M	fils	c	Juin	1899	12	do			do	do	do	Aucun	rien																10	Can.	Can.	do				11
		" Emma	"	F	fille	c	Oct	1902	8	do			do	do	do		rien																10	Can.	Can.	do				12
		" Edouard	"	M	fils	c	Janvier	1905	7	do			do	do	do		rien																10	Can.	Can.	do				13
269	269	Grignon Wilfrid	167, "	M	Chef	m	Août	1884	26	do			do	do	do	Jardinier de Cimetière	1.6.11	Nord Québec			Municipalité	52		60		60.00			1000.00	5%	17.68		Can.	Can.	do				14
		" Laurencia	"	F	Epouse	m	Oct	1890	20	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				15
270	270	Bretau Joseph	171, "	M	Chef	m	Janv	1883	28	do			do	do	do	Ingenieur	1.4.83	Nord Québec			Locomotive	52		60		480.00			1500.00	5%	36.00		Can.	Can.	do				16
		" Marie Jeanne	"	F	Epouse	m	Mai	1880	31	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				17
		" Angelbert	"	M	fils	c	Nov	1909	1	do			do	do	do		rien																			do				18
		" Edmond	"	M	fils	c	Mai	1911	1/12	do			do	do	do		rien																			do				19
271	271	Fortin Odilon	6e Rue	M	Chef	m	Juillet	1885	25	do			do	do	do	Journalier	1.9.08	Nord Québec			Récurrier	52		60		240.00			1000.00	5%	22.50		Can.	Can.	do				20
		" Celanire	"	F	Epouse	m	Mars	1885	25	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				21
		" Camille	"	F	fille	c	Août	1905	5	do			do	do	do		rien																			do				22
		" Etienne	"	M	fils	c	Juin	1907	3	do			do	do	do		rien																			do				23
		" Marie Rose	"	F	fille	c	Juin	1911	1/12	do			do	do	do		rien																			do				24
272	272	St-Germain Jules	173, 6e Rue	M	Chef	m	Déc	1858	52	do			do	do	do	Cultivateur	1.6.52	Portneuf			Maraîcher	52		50		780.00			1500.00	5%	21.60		Can.	Can.	do				25
		" Valerie	"	F	Epouse	m	Nov	1862	48	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				26
		" Roméo	"	M	fils	c	Avril	1884	22	do			do	do	do	Aucun	rien																			do				27
		" Celina	"	F	fille	c	Nov	1896	16	do			do	do	do	Aucun	rien																			do				28
		" Edire	"	M	fils	c	Oct	1902	8	do			do	do	do		rien																			do				29
273	273	Julien Hemmingsen	175 "	M	Chef	m	Avril	1861	50	do			do	do	do	Menuisier	1.6.13	Nord Québec					52		60		130.00			1300.00	50	25.50		Can.	Can.	do				30
		" Mathilda	"	F	Epouse	m	Déc	1864	46	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				31
		" Joseph	"	M	fils	c	Juin	1887	22	do			do	do	do	Menuisier	1.6.12	Nord Québec					52		60		540.00			2000.00	5%	39.00		Can.	Can.	do				32
		Rioux Georgiana	"	F	B. fils	c	Juin	1861	50	do			do	do	do	Cultivateur	1.6.06	Nord Québec					52		60		312.00							Can.	Can.	do				33
		" Amanda	"	F	B. Epse	c	Oct	1868	42	do			do	do	do	do	1.6.76	Nord Québec					52		60		156.00							Can.	Can.	do				34
274	274	Roy Oscar	177, 6e Rue	M	Chef	m	Nov	1881	29	do			do	do	do	Plombier	1.6.12	Nord Québec					52		60		780							Can.	Can.	do				35
		" Marie Louise	"	F	Epouse	m	Décem	1880	30	do			do	do	do	Aucun	rien																			do				36
		" Oscar	"	M	fils	c	Oct	1902	8	do			do	do	do		rien																			do				37
		" Hector	"	M	fils	c	Janv	1906	7	do			do	do	do		rien																			do				38
		" Henri	"	M	fils	c	Janvier	1908	3	do			do	do	do		rien																			do				39
		" Edora	"	F	fille	c	Mai	1910	1	do			do	do	do		rien																			do				40
275	275	Hamon William	177, 4e Rue	M	Chef	m	Juin	1867	22	do			Anglais	do	do	Employé	3.6.05	Nord Québec			Dom. Aramco	52	28	51		624.00			1000.00	5%	19.82		Can.	Can.	Ang.				41
		" Marie	"	F	Epouse	m	Mars	1872	19	do			Canadienne	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	Flame.				42
276	276	Fabiyan Charles	8e Rue	M	Chef	m	Mars	1869	42	Ecosse			Ecossais	Ecosse	Presb.	Surintendant	1.4.83	Nord Québec			Locomotive	28				875.00			1500.00	5%	24.00		Can.	Can.	Ang.				43
		" Hélène	"	F	Epouse	m	Janv	1870	41	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				44
		" Francis	"	M	fils	c	Sept	1891	19	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				45
		" Edora	"	F	fille	c	Mai	1908	3	P. Qué			do	do	do		rien																			do				46
277	278	Chevalier David	9e Rue	M	Chef	m	Mai	1881	30	do			do	do	Cath R	Journalier	1.6.83	Nord Québec			Boutique	44		60		660			500.00	30	15.00		Can.	Can.	Franc.				47
		" Olivine	"	F	Epouse	m	Août	1885	25	do			do	do	do	Aucun	rien																	Can.	Can.	do				48
		Alice	"	F	fille	c	Déc	1905	5	do			do	do	do		rien																			do				49
		George	"	M	fils	c	Mai	1907	4	do			do	do	do	Aucun	rien																			do				50

9066

32.9.24